



# EARLY MUSIC

Edited by J. M. THOMSON

Volume 5 1977

Oxford University Press

# CONTENTS

VOLUME 5 1977



Above: Title-page of *Le Trésor d'Orphée*  
by Antoine Francisque, 1600. (Paris, Bib.  
Nat. Rés. Vm7-369)

Overleaf: Mademoiselle Sallé, the dancer.  
Engraving by Garnier of the painting by  
Nicolas Lancret (1690-1743)

## JANUARY

- 4 Renaissance music in modern notation  
*Bernard Thomas*
- 12 Stage design for renaissance theatre  
*Stella Mary Newton*
- 18 Instructions for the clavier diversely tempered  
*Mark Lindley*
- 24 Producing *Le Roman de Fauvel*  
*Frederick Renz*
- 27 The wind band at Louis XIV's court  
*Susan Goertzel Sandman*
- 38 Words and music in two English songs of the mid-15th century:  
Charles d'Orléans and John Lydgate  
*David Fallows*
- 45 Authenticity and the St John Passion  
*Basil Lam*
- 51 The 16th-century Spanish Romance: as in the music of the vihuelistas  
*Glenda Simpson and Barry Mason*
- 59 Performing early music on record 6: the vihuela repertoire  
*Monica J. L. Hall*
- 67 The 16th century in England, the Netherlands, France, Germany, Poland, Iberia and Italy (Early harpsichord music 3)  
*Howard Schott*
- 75 The Mandoline: an unsung serenader  
*Kevin Coates*
- 89 Keyboard lessons with Arnold Dolmetsch  
*Elizabeth Goble*

Early Music is published quarterly in January, April, July and October by Oxford University Press, Ely House, 37 Dover Street, London W1X 4AH. Annual subscription from Journals Manager, Oxford University Press, Press Road, Neasden, London NW10 0DD, England

© Oxford University Press 1977  
Printed in Great Britain by Headley Brothers Ltd  
109 Kingsway, London WC2B 6PX  
and Ashford, Kent

## APRIL

- 148 'Mains divers acors': some instrument collections of the Ars Nova  
*Joscelyn Godwin*
- 160 A dance for Kings: the 17th-century French Courante  
*Wendy Hilton*
- 173 What exactly is a violone? a note  
*Francis Baines*

- 177 The baroque trumpet after 1721: some preliminary observations I  
*Don L. Smithers*
- 185 The performance of troubadour and trouvère songs: facts and conjectures  
*Ian Parker*
- 209 16th-century German playing-cards: a little-known source of German songs  
*Clifford Armstrong*
- JULY**
- 299 Biblical instruments in medieval manuscripts  
*Christopher Page*
- 310 The dotted note and the so-called French style  
*Frederick Neumann*
- 324 Fantasia on a theme by Boccaccio  
*Howard Mayer Brown*
- 342 First steps on the shawm  
*Carl Willetts*
- 352 Jacques-François Rosart: a neglected pioneer of music printing  
*Edmund Poole*
- 364 A learner's questions on Eastern influences  
*Imogen Holst*
- 371 The Adlam-Burnett workshop visited  
*Howard Schott*
- 380 The Monteverdi *Vespers*: suggested answers to some fundamental questions  
*Iain Fenlon*
- 389 String playing in baroque music  
*Robert Donington*
- OCTOBER**
- Guillaume de Machaut*
- 462 The Lady, the Lyrics and the Letters  
*Sarah Jane Williams*
- 469 The Musical Manuscripts of Guillaume de Machaut  
*Elizabeth A. Keitel*
- 473 'Musica Ficta' in Machaut  
*Jean Harden*
- 477 Guillaume de Machaut and the Lai: a new source  
*David Fallows*
- 484 Machaut's 'Pupil' Deschamps on the Performance of Music: voices or instruments in the 14th-century chanson?  
*Christopher Page*
- 492 Performing Machaut's Mass on Record  
*Andrew Parrott*
- 495 A New Edition of Machaut  
*Stanley Boorman*
- 499 Rameau at Covent Garden  
*Roger Savage*
- 503 Rameau in the ascendant  
*Nicholas Anderson*
- 517 Dotting, the 'French style' and Frederick Neumann's Counter-Reformation  
*David Fuller*
- 543 What is rhythmic alteration?  
*Robert Donington*
- 545 Bruges Harpsichord Week 1977  
*Howard Schott*
- JANUARY–OCTOBER**
- ACTIVITIES 437, October supplement  
Birmingham Music Library celebration, *Robert Donington* 281
- BOOKS 98, 219, 397, 557
- CONCERTS 499
- CONFERENCES/COURSES 129, 262, 435, 605
- CORRESPONDENCE AND QUERIES**  
113, 252, 425, 595
- EXHIBITIONS** 545
- FESTIVALS** 125, 263, 435
- MUSIC REVIEWS** 107, 233, 407, 569
- MUSIC SUPPLEMENTS**  
Charles d'Orléans and John Lydgate, Two English songs of the mid-15th century, *ed. Fallows*, *EM* 28, January
- Benart de Ventadorn, 'Ab joi mou lo vers e l comens', a French troubadour's song from the 12th century, *ed. Parker*, *EM* 29, April
- Henry Stonings, Two pieces for viol consort à 5, *ed. Baker*, *EM* 30, July
- Guillaume de Machaut, 'Seur toute creature humaine', *ed. Keitel*, *EM* 31, October
- RECORDINGS**—quarterly checklist  
*Judy Smith* 121, *Peter Willsher* 285, 449, 587
- RECORDING SURVEYS**  
Performing early music on records 6: the vihuela repertoire (*Monica J. L. Hall*) 59
- Performing Machaut's Mass on Record (*Andrew Parrott*) 492
- SALEROOM REPORTS** (*Graham Wells*) 133, 250, 395, 553
- SUPPLEMENTS**  
Early Music move to Ely House; 'The future of early music in Britain' order form for 1977 Conference Report July Activities October
- BOOK REVIEWS**
- 565 ANDRIESEN, Pieter, *Carol Hacquaert (1640–1701?): een biographische bijdrage: het werk* (*Parker*)
- 219 BAINES, Anthony, *Brass instruments: their history and development* (*Montagu*)
- 223 BARON, Ernst Gottlieb, *Study of the lute*, Nuremberg 1727 (*Poulton*)
- 593 BROWN, Howard Mayer, *Embellishing sixteenth-century music* (*Arnold, Poulton*)
- 397 BROWN, Howard Mayer, *Music in the renaissance* (*Haar*)
- 599 CAZEAUX, Isabelle, *French music in the fifteenth and sixteenth centuries* (*Dobbins*)
- 225 CRAWFORD, David, *Sixteenth-century choirbooks in the Archivio Capitolare at Casale Monferrato* (*Sandon*)
- 101 FISCHER, Pieter, *Music in paintings of the Low Countries in the sixteenth and seventeenth centuries* (*Brown*)
- 561 GILL, Donald, *Gut-strung plucked instruments contemporary with the lute* (*Segerman*)



- 561 GILL, Donald, *Wire-strung plucked instruments contemporary with the lute* (*Segerman*)
- 249 GÖLLNER, Marie Louise (*compiler*), *Rules for Cataloging Music Manuscripts* (*Fallows*)
- 567 JACQUOT, Jean (*ed.*), *Le luth et sa musique: Neuilly-sur-Seine, 1957* (*congress report*) (*Fallows*)
- 103 KENDALL, Alan, *The tender tyrant, Nadia Boulanger* (*Thomson*)
- 103 Leningradskij Institut Teatra, muzyki i Kinematografii: *Katalog sobranija muzikal'nyx instrumentov* (Leningrad Institute of Theatre, Music and Cinematography: catalogue of the musical instrument collection 1972) (*Taruskin*)
- 557 LEUCHTMANN, Horst, *Orlando di Lasso: sein Leben* (*Roche*)
- 401 LOWINSKY, Edward E. (*ed.*), in collaboration with Bonnie J. Blackburn, *Josquin des Prez* (*Fallows*)
- 403 SEIFERS, Heinrich, (*Munich*) *Deutsches Museum: Objekt- und Demonstrationsverzeichnis: Stand Oktober 1976. Die Blasinstrumente im Deutschen Museum: Beschreibender Katalog* (*Brown*)
- 229 STERNFIELD, F. W., Nigel Fortune and Edward Ollesson, *Essays on opera and English music in honour of Sir Jack Westrup* (*Brown*)
- 563 TULBERT, Helen (*translator*), *The manufacture of musical instruments* (*Segerman*)
- 559 TUNLEY, David, *The eighteenth-century French cantata* (*Anderson*)

## MUSIC REVIEWS

### ANTHOLOGIES

- 421 *Anthology of Music no. 32: the Cantata*, ed. Richard Jakoby (*Steele*)
- 579 't Uitnement Kabinet, vii, ix, Paulus Mattysz pub., ed. Rudi A. Rasch (*Parker*)



- 581 CHORAL AND VOCAL MUSIC
- 581 BACH, Johann Christian, *Magnificat*, ed. Walter Ehret (*Carver*)
- 569 BYRD, William, *Madrigals, Songs and Canons*, ed. Philip Brett (*Edwards*)
- 111 The Choral Art: *Choral Performance as a Guide to Music History*, ed. Arthur Lief (*Fallows*)
- 419 CREQUILLON, Thomas, and others, *Vier Motetten zu 5 Stimmen*, ed. Bernhard Meier (*Fenlon*)
- 581 DE LALANDE, Michel-Richard, *Cantemus Domino*, ed. Karel Husa (*Carver*)
- 409 DERING, Richard, *Cantic Sacra, 1618*, ed. Peter Platt (*Carver*)
- 109 Early Tudor Songs and Carols, ed. John Stevens (*Sandon*)
- 111 Folk songs of Britain and Ireland, ed. Peter Kennedy (*Thomson*)
- 243 GILLES, Jean, *Moëts à une voix et basse continue*, ed. Gunther Morche (*Steele*)
- 241 HUYGENS, Constantijn, *Pathodia Sacra et Profana: Editio altera correcta*, ed. Frits Noske (*Parker*)
- 407 LOCKE, Matthew, Anthems and Motets, ed. Peter le Huray (*Wood*)
- 243 Popular Italian Madrigals of the Sixteenth Century for mixed voices, ed. Alec Harman (*Brown*)
- 419 RICHAFORT, Jean, *Requiem zu 6 Stimmen*, ed. Albert Seay (*Fenlon*)
- 581 SCARLATTI, Alessandro, *Dixit Dominus*, ed. John Steele (*Carver*)
- 233 SHEPPARD, John, Masses, ed. Nicholas Sandon (*Bray*)
- 573 SHEPPARD, John, *Responsorial Music*, ed. David Chadd (*Bray*)
- 581 VIVALDI, Antonio, *Magnificat*, ed. Robert Stockton (*Carver*)

### INSTRUMENTAL MUSIC

- 415 BACH, ed. Charles Rosen (*Schott*)
- 417 BACH, J. C., *Twelve Keyboard Sonatas, Op. V and Op. XVII Facsimile*, introduction by Christopher Hogwood (*Schott*)
- 244 CLARKE, Jeremiah, *Selected Works for Keyboard*, ed. Eve Barham (*Schott*)
- 421 Der Streicherchor, ed. Helmut Mönkemeyer, 1. John Jenkins: *Pavane, Ayres und Allementan*, 2. Giovanni Gabrieli: *Canon 5 zu 7 Stimmen*, 3. Johann Cristoph Pezel: *Sonata Abella zu 6 Stimmen und Basso Continuo*, 4. George Jeffreys: *Zwei Fantasien zu 4 Stimmen*, 5. Carlo Farina: *Drei Pavane zu 4 Stimmen*, 6. Alfonso Ferrabosco II: *Zwei Fantasien zu 6 Stimmen* (*Wess*)
- 235 JENKINS, John, *Consort Music for Viols in six parts*, ed. Richard Nicholson and Andrew Ashbee (*Dodd*)
- 109 JENKINS, John, *Selected Airs for four-part consort*, ed. Andrew Ashbee (*Woodfield*)
- 109 LOCKE, Matthew, *The Flat Consort 'For my Cousin Kemble'*, ed. Michael Tilimouth (*Woodfield*)

- 417 NARES, James, *Six Fugues with introductory Voluntaries*, Facsimile, introduction by Robin Langley (*Schott*)
- 575 Recorder music galore (recent publications survey), (*Walter Bergmann*)
- 244 SCARLATTI, Domenico, *Sonates Volume VII, k 306-357*, ed. Kenneth Gilbert (*Schott*)
- 247 TELEMANN, G. P., *Sonatas 1-4 from Der gerteue Music-Meister*, ed. Walter Bergmann (*Turner*)
- 413 VIRGILIANO, Hurelio, *Two Ricercate for Recorder (or other instruments)*, ed. Frans Brüggen (*Brown*)

### LUTE MUSIC

- 411 BAKFARK, Valentin, *Opera omnia*, i. The Lyons Lute book (1558), ed. István Homolya and Dániel Benkő (*Poulton*)
- 585 BELIN, Julien, *Oeuvres*, ed. Michel Renault (*Poulton*)
- 413 WEISS, S. L., *Music for the lute: Original tablature and modern notation for keyboard*, ed. R. Manabe (*Brown*)

## CONFERENCES

- 267 American Musicological Society (*Godwin*)
- 127 Second International Forum de Clavecins
- 129 Wolfenbüttel and Oxford (*Boorman*)

## COURSES

- 607 Early Music in Japan 1976 (*Arimura*)
- 273 Early tunings weekend in Devon (*Langham Smith*)
- 605 The Fairy Queen revived (*Crozier*)
- 605 Lowlands visitors (*Bellingham*)
- 279 New Zealand burgeoning: Cambridge and Wellington (*Thomson*)
- 125 Pioneering in Pamparato (*Lindley*)
- 127 Second International Forum de Clavecins
- 273 Two lute seminars: Rhode Island (*Ballard-Kennard*), California (*Sullivan*)
- 435 York Early Music Week 1977 (*Kenyon*)

## EXHIBITIONS

- 545 Harpsichord Week in Bruges 1977 (*Schott*)
- 127 Second International Forum de Clavecins

## FESTIVALS

- 125 1976 Berlin Bachfest (*Procter*)
- 263 An American National Early Music Festival (*Nordstrom*)
- 435 York Early Music Week 1977 (*Kenyon*)
- 125 Zadar Festival 1976 (*Armstrong*)

## OPERA

- 499 Rameau at Covent Garden (*Savage*)

